

Pioneering for You

wilo

SK 601N



fr Notice de montage et de mise en service

Fig. 1:

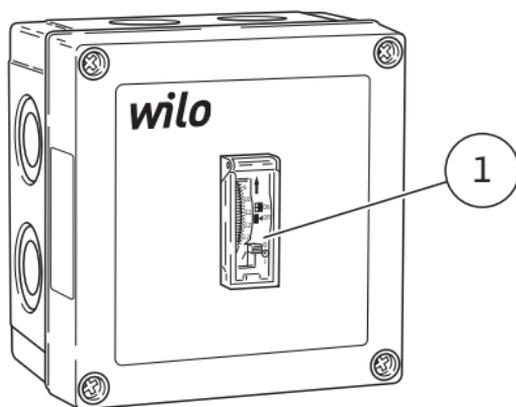


Fig. 2:

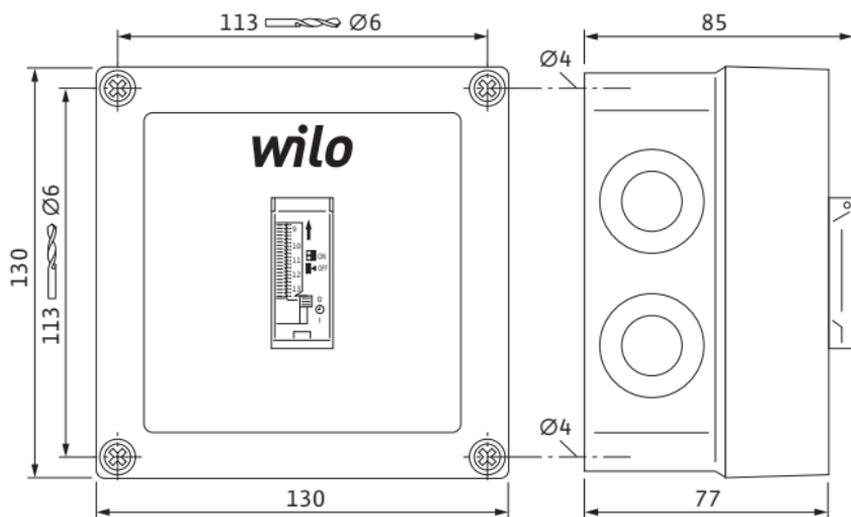


Fig. 3:

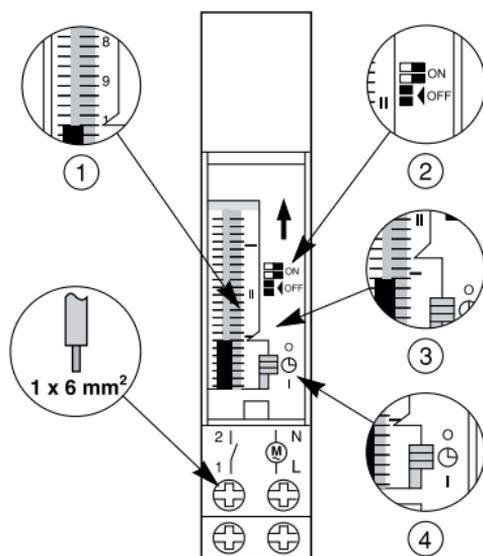


Fig. 4:

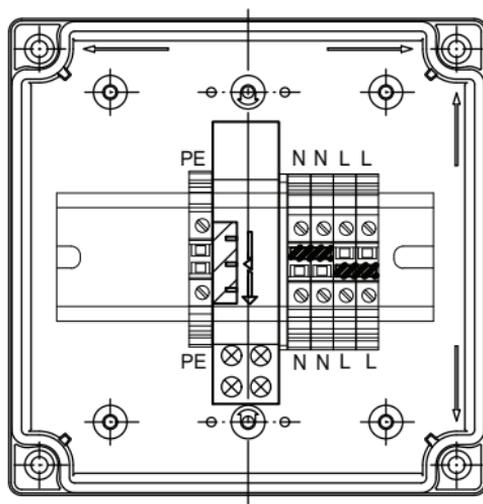
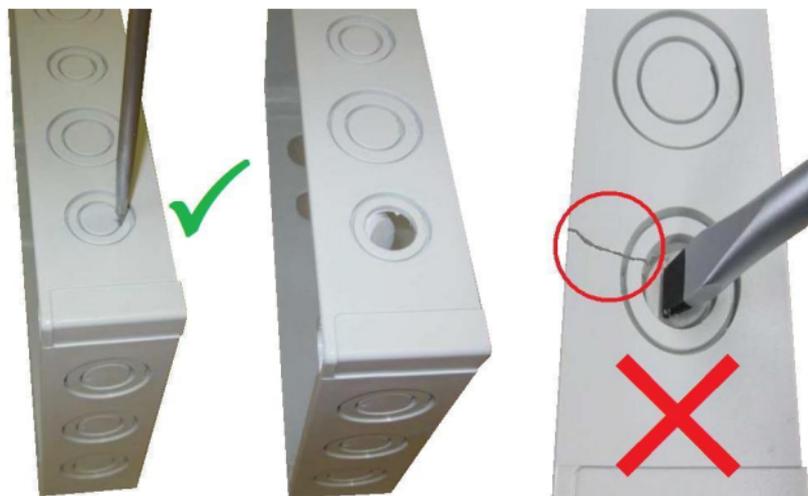


Fig. 5: a.)

b.)

c.)



de	Einbau- und Betriebsanleitung	3
en	Installation and operating instructions	17
fr	Notice de montage et de mise en service	31
es	Instrucciones de instalación y funcionamiento	46
it	Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione	60
pl	Instrukcja montażu i obsługi	74
cs	Návod k montáži a obsluze	90
ru	Инструкция по монтажу и эксплуатации	104

1 Généralités

A propos de ce document

La langue de la notice de montage et de mise en service d'origine est l'allemand. Toutes les autres langues de la présente notice sont une traduction de la notice de montage et de mise en service d'origine.

La notice de montage et de mise en service fait partie intégrante du matériel et doit être disponible en permanence à proximité du produit. Le strict respect de ces instructions est une condition nécessaire à l'installation et à l'utilisation conformes du produit.

La notice de montage et de mise en service correspond à l'exécution du produit, aux prescriptions et aux normes de sécurité en vigueur à la date de son impression.

Déclaration de conformité CE :

Une copie de la déclaration de conformité CE fait partie intégrante de la présente notice de montage et de mise en service. Toute modification technique des produits cités sans autorisation préalable ou le non-respect des consignes de la notice de montage et de mise en service, relatives à la sécurité du produit/du personnel, rend cette déclaration caduque.

2 Sécurité

Ce manuel renferme des consignes essentielles qui doivent être respectées lors du montage, du fonctionnement et de l'entretien. Ainsi il est indispensable que l'installateur et le personnel qualifié/l'opérateur du produit en prennent connaissance avant de procéder au montage et à la mise en service.

Les consignes à respecter ne sont pas uniquement celles de sécurité générale de ce chapitre, mais aussi celles de sécurité particulière qui figurent dans les chapitres suivants, accompagnées d'un symbole de danger.

2.1 Signalisation des consignes de la notice de mise en service

Symboles :

Symbole général de danger



Consigne relative aux risques électriques



Remarque :



Mentions :

DANGER !

Situation extrêmement dangereuse.

Le non-respect entraîne la mort ou des blessures graves.

AVERTISSEMENT !

L'utilisateur peut encourir des blessures (graves).

« Avertissement » implique que des dommages corporels (graves) sont probables si la consigne n'est pas respectée.

ATTENTION !

Il existe un risque d'endommager le produit/l'installation.

« Attention » signale une consigne dont la non-observation peut engendrer un dommage pour le matériel et son fonctionnement.

Remarque : Remarque utile sur le maniement du produit.

Elle attire aussi l'attention sur des difficultés éventuelles.

Les indications directement appliquées sur le produit comme p. ex.

- les marques d'identification des raccordements,
 - la plaque signalétique,
 - les autocollants d'avertissement,
- doivent être impérativement respectées et maintenues dans un état bien lisible.

2.2 Consignes de sécurité pour les travaux de montage et d'entretien

Les consignes de sécurité énoncées dans cette notice de mise en service, les règlements nationaux existants de prévention des accidents et les éventuelles consignes de travail, de fonctionnement et de sécurité internes de l'opérateur doivent être respectés.

L'opérateur doit faire réaliser les travaux de montage et d'entretien par une personne spécialisée qualifiée ayant pris connaissance du contenu de la notice de montage et de mise en service.

Il convient de respecter les consignes de sécurité de la notice de mise en service lors des travaux sur le coffret de commande et la pompe/l'installation !



DANGER ! Risque de choc électrique !

Les travaux sur le produit ou l'installation ne doivent être effectués qu'à l'état éteint et protégé contre toute remise en marche intempestive.

Tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être remis en place et en service immédiatement après l'achèvement des travaux.

2.3 Modification du matériel et fabrication de pièces détachées non agréées

La modification du matériel et la fabrication de pièces détachées non agréées compromettent la sécurité du produit/du personnel et rendent caduques les explications données par le fabricant concernant la sécurité.

Toute modification du produit ne peut être effectuée qu'après accord du fabricant. L'utilisation de pièces détachées d'origine et d'accessoires autorisés par le fabricant garantit la sécurité. L'utilisation d'autres pièces dégage la société de toute responsabilité.

3 Transport et entreposage

Dès réception, vérifier immédiatement le produit à la recherche de dommages dus au transport. Si de tels dommages sont constatés, effectuer les démarches nécessaires auprès du transporteur en respectant les délais impartis.



ATTENTION ! Risque de dommages matériels !

Un transport et un entreposage incorrects peuvent provoquer des dommages matériels sur le produit.

- **Le coffret de commande doit être protégé contre l'humidité et toute détérioration mécanique.**
- **Il ne doit en aucun cas être exposé à des températures en dehors de la plage comprise entre -10 °C à +50 °C.**

4 Utilisation conforme à l'usage prévu

Coffret pour montage mural de commutation MARCHE/ARRÊT automatique, dépendant du temps de toutes les gammes Wilo de pompes de chauffage et d'eau potable à moteur à courant monophasé et triphasé à des heures de basse consommation pré-programmées.



DANGER ! Danger de mort !

Le coffret de commande n'est pas protégé contre les explosions et ne doit pas être utilisé dans des zones à risque d'explosion !

Toujours installer le coffret de commande en dehors de la zone à risque d'explosion

L'observation de ces instructions fait également partie de l'utilisation conforme à l'usage prévu.

Toute utilisation outrepassant ce cadre est considérée comme non conforme.

5 Informations produit

5.1 Dénomination

SK 601N	
SK	= coffret de commande
601N	= type d'appareil

5.2 Caractéristiques techniques

Tension de service	(monophasé 230 ±10 V)
Fréquence	50/60 Hz
Classe de protection	IP31
Puissance de connexion	16 A/250 V (pour $\cos \varphi = 1$) 4 A/250 V (pour $\cos \varphi = 0,6$)
Perte de puissance	(1,7 2,5 W)
Plage de température	-10 °C à +50 °C
Précision de l'horloge	±1 s par jour
Autonomie	100 heures/batterie rechargeable Ni-MH (pille bouton V80H)
Segments de commutation	4 fois 15 min par heure
Boîtier	Polycarbonate/Polyamide, RAL 7035 4 prédécoupes pour M16
Dimensions (l x H x P) :	130 x 130 x 85 mm

5.3 Etendue de la fourniture

- Coffret de commande complet
- 2 passe-câbles à vis M16
- Notice de montage et de mise en service

5.4 Accessoires

Les accessoires doivent être commandés séparément :

- SK 602N/SK 622N
Pour la liste détaillée, consulter le catalogue.

6 Description et fonctionnement

6.1 Description du coffret de commande

Le coffret de commande SK 601N est doté d'une horloge de programmation de 24 heures pour la commutation dépendant du temps de toutes les gammes de pompes Wilo de chauffage et d'eau potable à des heures pré-programmées. L'horloge est montée dans un boîtier pour montage mural équipé de bornes et d'un compartiment de câblage. Le câblage est assuré par des passe-câbles à vis. Le dispositif de réglage de l'horloge de programmation est protégé par un couvercle transparent et pouvant s'ouvrir de l'extérieur.

6.2 Fonctionnement du coffret de commande

L'horloge de programmation électromécanique commute la phase raccordée aux heures de commutation aux heures réglées de manière mécanique. L'alimentation électrique de l'horloge est assurée par la phase à commuter et le conducteur neutre. L'horloge dispose d'une autonomie de 100 heures. Les heures de MARCHE/ARRÊT de l'horloge de programmation sont réglées de manière mécanique par commutation des segments sur la roue de 24 heures. Les temps de commutation se font toutes les 15 minutes.

L'horloge de commutation possède un interrupteur permettant une commutation MARCHE ou ARRÊT en continu ainsi qu'une troisième option de fonction d'horloge de commutation.

La phase commutée permet d'activer directement des pompes monophasées plus petites. Dans le cas de débits plus importants et du raccordement de pompes polyphasées, le coffret de commande SK 602N ou SK 622N peut être mis en œuvre avec un contacteur triphasé. Le contacteur est alors activé par l'horloge de programmation.

7 Montage et raccordement électrique



DANGER ! Danger de mort !

Un montage et un raccordement électrique non conformes peuvent avoir des conséquences mortelles.

- **Le montage et le raccordement électrique doivent être exécutés uniquement par des techniciens qualifiés et conformément aux prescriptions en vigueur !**
- **Observer les consignes de prévention des accidents**

7.1 Montage

Installer le coffret de commande à un emplacement sec, non soumis aux vibrations et hors gel.

Protéger le site d'installation du rayonnement solaire direct.

Pour fixer le coffret de commande, ouvrir la partie supérieure du boîtier :

- Desserrer les 4 vis de fixation du couvercle



ATTENTION ! Risque de dommages matériels !

Un montage non conforme peut causer des dommages matériels.

Ne pas percer le mur à travers le boîtier !

- **Cela pourrait endommager le boîtier et les circuits électroniques.**
- **Toute détérioration du boîtier (fissures) peut entraîner un manque d'étanchéité.**
- Pour le montage mural, fixer le coffret de commande sur le mur avec des chevilles et des vis. Dimensions pour la gabarit de perçage, selon la fig. 2, diamètre des vis 4 mm, diamètre de perçage 6 mm.

Avant de monter le coffret de commande, casser les prédécoupes nécessaires du côté de l'arrivée et de la sortie des câbles pour le montage des passe-câble à vis.



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure !

Une préparation incorrecte du boîtier peut provoquer des blessures.

- **Porter des lunettes de protection lors de la cassure des prédécoupes du boîtier, car des parties du boîtier peuvent éclater.**
- **Porter des gants de protection lors de la cassure des prédécoupes du boîtier pour protéger les mains des arêtes vives de l'ouverture et des outils.**

Utiliser un tournevis cruciforme d'une largeur de lame de 5,5 mm, un marteau de 300 g et outil d'ébavurage pour casser les prédécoupes.

Pour ouvrir les trous pré-estampés, placer la lame du tournevis à la verticale sur le rebord marqué de la prédécoupe intérieure (fig. 5a) et expulser la prédécoupe d'un léger coup de marteau sur la tête du tournevis (fig. 5b).



ATTENTION ! Risque de dommages matériels !

Une préparation incorrecte du boîtier peut provoquer des dommages matériels (fig 5c).

- **Toute détérioration du boîtier (fissures) peut entraîner un manque d'étanchéité.**
- **Des bavures au niveau des points de cassure peuvent empêcher le montage des passe-câble à vis. Pour plus de sécurité, ébavurer les traversées.**

Utiliser les passe-câble à vis (M16) fournis en fonction des besoins et les fixer sur le boîtier.

7.2 Raccordement électrique



DANGER ! Danger de mort !

En cas de raccordement électrique non conforme, il y a danger de mort par choc électrique.

- **Faire effectuer le raccordement électrique uniquement par des installateurs électriques agréés par le fournisseur d'énergie électrique local et conformément aux prescriptions locales en vigueur.**
- **Observer les notices de montage et de mise en service des pompes et des accessoires !**
- **Couper l'alimentation électrique avant tous les travaux.**
- **S'assurer que tous les raccordements (même les contacts secs) sont bien exempts de toute tension électrique.**



ATTENTION ! Risque de dommages matériels !

En cas de raccordement électrique non conforme, il y a un risque de dommages matériels.

- **Le moteur ou le coffret de commande peut être endommagé si une tension incorrecte est appliquée !**
- **Une activation via relais Triac/semi-conducteur n'est pas possible.**
- La configuration du réseau, la nature du courant et la tension de l'alimentation réseau doivent concorder avec les indications figurant sur la plaque signalétique de la pompe ainsi qu'avec les indications de la plaque signalétique et la documentation du coffret de commande.
- Le raccordement électrique doit être effectué via une ligne de raccordement fixe (3 x 1,5 mm² de section minimale) munie d'un dispositif d'enfichage ou d'un interrupteur multipolaire d'ouverture de contact d'au moins 3 mm.
- Afin de garantir la protection contre les gouttes d'eau et la décharge de traction des passe-câbles à vis, utiliser des câbles de diamètre extérieur suffisant et les visser suffisamment fort. En outre, à proximité du presse-étoupe, il faut plier les câbles pour former une boucle permettant l'écoulement des gouttes d'eau.

- Mettre le coffret de commande à la terre dans les règles.
- L, N, \oplus : tension de raccordement au réseau : 1~230 VAC, 50/60 Hz, DIN IEC 60038, il est également possible de faire le raccordement au réseau entre 2 phases d'un réseau triphasé mis à la terre au point neutre avec une tension entre phases de 3~230 Vac, 50/60 Hz.

7.2.1 Alimentation réseau monophasée 1~230 V (L, N, PE)

Raccordement de l'alimentation en tension :

- Bornes L, N et PE
Raccorder la phase à la borne L et le conducteur de protection à la borne PE du bornier (fig. 4).
Pour alimenter l'horloge avec 230 V, raccorder le conducteur neutre à la borne N du bornier (fig. 4).

Raccordement de la pompe :

- Bornes 2, N et PE
Le raccordement de la pompe s'effectue directement sur la borne 2 de l'horloge de commutation et sur les bornes N, PE du bornier (fig. 4).

7.2.2 Raccordement réseau biphasé 3~230 V (L1, L2, PE) / (L2, L3, PE) / (L3, L1, PE) pour pompes monophasées 230 V



ATTENTION ! Risque de dommages matériels !

En cas de raccordement électrique non conforme, il y a un risque de dommages matériels.

- Le moteur ou le coffret de commande peut être endommagé si une tension incorrecte est appliquée !
- Ce raccordement à deux phases n'est autorisé que pour ce coffret de commande et pour des pompes monophasées si la tension entre phases du système d'alimentation est de 230 V.

Raccordement de l'alimentation en tension :

- Bornes L, N et PE

Si la tension entre phases du système est de 230 V

Raccorder une des phases L1, L2 ou L3 à la borne L et une autre phase L1, L2 ou L3 à la borne N du bornier. Le conducteur PE se raccorde à la borne PE du bornier (fig.4).

Raccordement de la pompe :

- Bornes 2, N et PE

Le raccordement de la pompe s'effectue directement sur la borne 2 de l'horloge de commutation et sur les bornes N, PE du bornier (fig. 4).

7.2.3 Raccordement aux coffrets de commande SK 602N/SK 622N

Avec des pompes d'une puissance absorbée supérieure ou avec des pompes triphasées, l'horloge peut être utilisée avec un coffret SK602N/SK622N pour commuter la pompe via un contacteur de puissance triphasé.



Remarque : Observer les notices de montage et de mise en service des coffrets de commande SK602N/SK622N !

Sur le coffret de commande SK602N/SK622N, il faut supprimer le pont de câbles monté entre les bornes 1 et 2 du bornier (X1).

Entre le coffret de commande SK601N et le coffret de commande

SK602N/622 N, il faut relier les bornes comme suit.

SK 601N			SK 602N/SK 622N	
Bornier	L	← →	1	Bornier (X1)
	N	← →	N	
	PE	← →	PE	
Horloge	2	← →	2	

8 Mise en service



AVERTISSEMENT ! Risque de dommages corporels et matériels !

Une mise en service non effectuée dans les règles peut conduire à des dommages corporels et matériels.

- **Mise en service uniquement par du personnel spécialisé qualifié !**
- **Observer les notices de montage et de mise en service des pompes et des accessoires !**
- **Observer impérativement les consignes de danger et d'avertissement du chapitre 7 !**
- **Avant de mettre en service le coffret de commande et la pompe, s'assurer qu'ils sont convenablement montés et branchés.**

8.1 Réglage de l'horloge

L'horloge ouvre ou ferme un circuit électrique pour une période programmable.

L'intervalle de commutation Marche/Arrêt le plus court est de 15 minutes sur 24 h.

Le couvercle rabattable de l'appareil peut être plombé.

Description de l'horloge (fig.3)

- Pos.1 : indication de l'heure
- Pos.2 : segments de commutation (1 segment = 15 min)
- Pos.3 : indicateur de l'heure
- Pos.4 : interrupteur Arrêt-Auto-Marche

Programmation

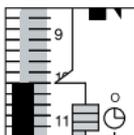
Réglages



Régler les périodes de commutation :

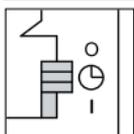
Marche : segment vers la droite (contact fermé)

Arrêt : segment vers le gauche (contact ouvert)



Régler l'heure :

tourner le roue de réglage vers le haut dans le sens de la flèche jusqu'à ce que l'indicateur soit positionnée sur l'heure actuelle



Interrupteur de position :

Arrêt permanent : interrupteur vers le haut

Cycle de programmation « Auto » : commutateur au milieu

Marche permanente : commutateur vers le bas

La mise en service de la pompe s'effectue conformément à la documentation correspondante de la pompe.

9 Pannes, causes et remèdes

Pour les pannes, les causes et les remèdes, voir aussi la notice de mise en service des pompes concernées

Pannes	Causes	Remède
SK601N en liaison avec la pompe	L'horloge se trouve sur le symbole « Horloge » et tous les segments sont sur la position « Off »	Mettre les segments sur « On »
La pompe ne se met pas en marche lors de la mise sous tension	L'horloge est coupée « 0 »	Mettre l'horloge sur le symbole « Horloge » ou « I » « Horloge » → programme actif « I » → Mode permanent
SK601N + SK602N/622N en liaison avec la pompe	Protection par thermistance (WSK) de la pompe non raccordée	Raccorder la protection par thermistance (WSK)
La pompe ne se met pas en marche lors de la mise sous tension	La protection par thermistance (WSK) de la pompe s'est déclenchée	Une fois le moteur refroidi, la pompe redémarre d'elle-même
	Avec les pompes sans protection par thermistance (WSK), contact 15 et 15 sur le coffret de commande SK602N ou SK622N non ponté	Ponter le contact 15 et 10 sur le coffret de commande SK602N ou SK622N
	Coffret de commande SK602N ou SK622N non allumé	Actionner le bouton-poussoir vert
L'horloge s'est arrêtée	L'horloge est hors tension depuis plus de 100 heures	Contrôler la tension
		Remplacer la pile pour l'autonomie

S'il s'avère impossible de supprimer le défaut de fonctionnement, veuillez-vous adresser à un artisan spécialisé, à l'agence ou au service après-vente Wilo le plus proche.

10 Pièces de rechange

La commande de pièces de rechange s'effectue par l'intermédiaire des magasins spécialisés locaux et/ou du service après-vente.

Afin d'éviter toutes questions ou commandes erronées, veuillez indiquer toutes les données de la plaque signalétique lors de chaque commande.

11 Elimination

Une élimination réglementaire et un recyclage approprié de ce produit permettent de prévenir les dommages causés à l'environnement et les risques pour la santé.

1. Pour l'élimination du produit et des pièces, faire appel aux sociétés d'élimination de déchets, publiques ou privées.
2. Pour davantage d'informations sur l'élimination appropriée du produit, s'adresser à la municipalité, au service de collecte et de traitement des déchets ou au point de vente où le produit a été acheté.



Remarque : Ne pas jeter le coffret de commande avec les déchets ménagers !

Sous réserve de modifications techniques !

D **EG - Konformitätserklärung**
GB ***EC - Declaration of conformity***
F ***Déclaration de conformité CE***

*(gemäß 2004/108/EG Anhang IV,2 und 2006/95/EG Anhang III, B,
according 2004/108/EC annex IV,2 and 2006/95/EC annex III, B,
conforme 2004/108/CE appendice IV,2 et 2006/95/CE l'annexe III B)*

Hiermit erklären wir, dass die Bauarten der Baureihe : **SK601N**
Herewith, we declare that this product:
Par le présent, nous déclarons que le type pompes de la série:

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
in its delivered state complies with the following relevant provisions:
est conforme aux dispositions suivants dont il relève:

Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie **2004/108/EG**
Electromagnetic compatibility - directive
Directive compatibilité électromagnétique

Niederspannungsrichtlinie **2006/95/EG**
Low voltage directive
Directive basse-tension

und entsprechender nationaler Gesetzgebung.
and with the relevant national legislation.
et aux législations nationales les transposant.

Angewendete harmonisierte Normen, insbesondere: **EN 60204-1**
Applied harmonized standards, in particular: **EN 60439-1+A1**
Normes harmonisées, notamment: **EN 60439-3+A+A2**
EN 62208
EN 60439-1 :2005

Dortmund, 06.08.2012



Holger Herchenhein
Quality Manager



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

NL

EG-verklaring van overeenstemming

Hiermede verklaren wij dat dit aggregaat in de geleverde uitvoering voldoet aan de volgende bepalingen:

Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG

EG-laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG

gebruikte geharmoniseerde normen, in het bijzonder:

zie vorige pagina

IT

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che i presenti prodotti sono conformi alle seguenti disposizioni e direttive rilevanti:

Compatibilità elettromagnetica 2004/108/EG

Direttiva bassa tensione 2006/95/EG

norme armonizzate applicate, in particolare:

vedi pagina precedente

ES

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos la conformidad del producto en su estado de suministro con las disposiciones pertinentes siguientes:

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2004/108/EG

Directiva sobre equipos de baja tensión 2006/95/EG

normas armonizadas adoptadas, especialmente:

véase página anterior

PT

Declaração de Conformidade CE

Pela presente, declaramos que esta unidade no seu estado original, está conforme os seguintes requisitos:

Compatibilidade electromagnética 2004/108/EG

Directiva de baixa voltagem 2006/95/EG

normas harmonizadas aplicadas, especialmente:

ver página anterior

SV

CE- försäkran

Härmed förklarar vi att denna maskin i levererat utförande motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:

EG-Elektromagnetisk kompatibilitet – riktlinje 2004/108/EG

EG-Lägspanningsdirektiv 2006/95/EG

tillämpade harmoniserade normer, i synnerhet:

se föregående sida

NO

EU-Overensstemmelseerklæring

Vi erklærer hermed at denne enheten i utførelse som levert er i overensstemmelse med følgende relevante bestemmelser:

EG-EMV – Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG

EG-Lavspenningsdirektiv 2006/95/EG

anvendte harmoniserte standarder, særlig:

se forrige side

FI

CE-standardinmakuissuuloste

Ilmoitamme täten, että tämä laite vastaa seuraavia asiaankuuluvia määräyksiä:

Sähkömagneettinen soveltuvuus 2004/108/EG

Matalajännite direktiivit: 2006/95/EG

käytetyt yhteensovitettut standardit, erityisesti:

katso edellinen sivu.

DA

EF-overensstemmelseerklæring

Vi erklærer hermed, at denne enhed ved levering overholder følgende relevante bestemmelser:

Elektromagnetisk kompatibilitet: 2004/108/EG

Lavvolts-direktiv 2006/95/EG

anvendte harmoniserede standarder, særligt:

se forrige side

HU

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az berendezés megfelel az alábbi irányelveknek:

Elektromágneses összeférhetőség irányelv: 2004/108/EK

Kisfeszültségű berendezések irányelv: 2006/95/EK

alkalmazott harmonizált szabványoknak, különösen:

lásd az előző oldalt

CS

Prohlášení o shodě ES

Prohlašujeme tímto, že tento agregát v dodaném provedení odpovídá následujícím příslušným ustanovením:

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES

Směrnice pro nízké napětí 2006/95/ES

použité harmonizační normy, zejména:

viz předchozí strana

PL

Deklaracja Zgodności WE

Niniejszym deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że dostarczony wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

dyrektywą dot. kompatybilności elektromagnetycznej

dyrektywą niskonapięciową 2006/95/WE

stosowanymi normami zharmonizowanymi, a w szczególności:

patrz poprzednia strona

RU

Декларация о соответствии Европейским нормам

Настоящим документом заявляем, что данный агрегат в его объеме поставки соответствует следующим нормативным документам:

Электромгнитная устойчивость 2004/108/EG

Директивы по низковольтному напряжению 2006/95/EG

Используемые согласованные стандарты и нормы, в частности:

см. предыдущую страницу

EL

Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ

Δηλώνουμε ότι το προϊόν αυτό σ' αυτή την κατάσταση παράδοσης ικανοποιεί τις ακόλουθες διατάξεις :

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα ΕΚ-2004/108/ΕΚ

Οδηγία χαμηλής τάσης ΕΚ-2006/95/ΕΚ

Εναρμονισμένα χρησιμοποιούμενα πρότυπα, ιδιαίτερα:

Βλέπε προηγούμενη σελίδα

TR

CE Uygunluk Teyid Belgesi

Bu cihazın teslim edildiği şekliyle aşağıdaki standartlara uygun olduğunu teyid ederiz:

Elektromanyetik Uyumluluk 2004/108/EG

Alçak gerilim yönetmeliği 2006/95/EG

kısmen kullanılan standartlar için:

bkz. bir önceki sayfa

RO

EC-Declarație de conformitate

Prin prezenta declarație că acest produs așa cum este livrat, corespunde cu următoarele prevederi aplicabile:

Compatibilitatea electromagnetică – directiva 2004/108/EG

Directiva privind tensiunea joasă 2006/95/EG

standarde armonizate aplicate, îndeosebi:

vezi pagina precedentă

ET

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga tõendame, et see toode vastab järgmistele asjakohastele direktiividele:

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ

Madalpinge direktiiv 2006/95/EÜ

kohaldatud harmoneeritud standardid, eriti:

vt eelmist lk

LV

EC – atbilstības deklarācija

Ar šo mēs apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošiem noteikumiem:

Elektromagnētiskās savietojamības direktīva 2004/108/EK

Zemsprieguma direktīva 2006/95/EK

piemēroti harmonizēti standarti, tai skaitā:

skatīt iepriekšējo lappusi

LT

EB atitikties deklaracija

Šiuo pažymima, kad šis gaminyis atitinka šias normas ir direktyvas:

Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB

Žemos įtampos direktyvą 2006/95/EB

pritaikytus vieningus standartus, o būtent:

žr. ankstesniame puslapyje

SK

ES vyhlášení o zhode

Týmto vyhlasujeme, že konštrukcie tejto konštrukčnej série v dodanom vyhotovení vyhovujú nasledujúcim príslušným ustanoveniam:

Elektromagnetická zhoda - smernica 2004/108/ES

Nízkonapäťové zariadenia - smernica 2006/95/ES

používané harmonizované normy, najmä:

pozri predchádzajúcu stranu

SL

ES – izjava o skladnosti

izjavljamo, da dobavljene vrste izvedbe te serije ustrezaajo sledečim zadevnim določilom:

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES

Direktiva o nizki napetosti 2006/95/ES

uporabljeni harmonizirani standardi, predvsem:

glejte prejšnjo stran

BG

EO-Декларация за съответствие

Декларираме, че продуктът отговаря на следните изисквания:

Електромагнитна съвместимост – директива 2004/108/EO

Директива ниско напрежение 2006/95/EO

Хармонизирани стандарти:

вж. предната страница

MT

Dikjarazzjoni ta' konformità KE

B' dan il-mezz, niddikjaraw li l-prodotti tas-serje jissodisfaw id-dispożizzjonijiet rilevanti li ġejjin:

Kompatibbiltà elettromanjetika – Direttiva 2004/108/KE

Vultaġġ baxx – Direttiva 2006/95/KE

kif ukoll standards armonizzati b' mod partikolari:

ara l-paġna ta' qabel

HR

EZ izjava o skladnosti

Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj izvedbi odgovaraju sljedećim važećim propisima:

Elektromagnetna kompatibilnost – smjernica 2004/108/EZ

Smjernica o niskom naponu 2006/95/EZ

primijenjene harmonizirane norme, posebno:

vidjeti prethodnu stranicu

SR

EZ izjava o usklađenosti

Ovim izjavljujemo da vrste konstrukcije serije u isporučenoj verziji odgovaraju sljedećim važećim propisima:

Elektromagnetna kompatibilnost – direktiva 2004/108/EZ

Direktivi za niski napon 2006/95/EZ

primjenjeni harmonizovani standardi, a posebno:

vidi prethodnu stranu

wilo

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund
Germany

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C.1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
info@salmson.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland,
4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen
Österreich GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1014 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel OOO
220035 Minsk
T +375 17 2535363
wilo@wilo.by

Belgium

WILO SA/NV
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria Ltd.
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Brasil Ltda
Jundiá – São Paulo – Brasil
ZIP Code: 13.213-105
T +55 11 2923 (WILO) 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L4
T +1 403 2769456
bill.lowe@wilo-na.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilo@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 34 30914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO S.A.S.
78390 Bois d'Arcy
T +33 1 30050930
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas AG
14569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO India Mather and Platt
Pumps Ltd.
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

WILO Pumps Indonesia
Jakarta Selatan 12140
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
20068 Peschiera Borromeo
(Milano)
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 2785961
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
618-220 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO MAROC SARL
20600 CASABLANCA
T +212 (0) 5 22 66 09
24/28
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland b.v.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
05-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo – Salmson
Portugal Lda.
4050-040 Porto
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO ME – Riyadh
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanianind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zlozka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Salmson South Africa
1610 Edenvale
T +27 11 6082780
errol.cornelius@
salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
28806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO Sverige AB
35246 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

EMB Pumpen AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 83680-20
info@emb-pumpen.ch

Taiwan

WILO Taiwan Company Ltd.
Sanchung Dist., New Taipei
City 24159
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
01033 Kiew
T +38 044 2011870
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free Zone–South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn

wilo

Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com